**КОНВЕНЦИЯ**

**между Правительством Республики Узбекистан**

**и Правительством Ирландии об избежании двойного**

**налогообложения и предотвращении уклонения**

**от уплаты налогов на доход и имущество**

**Дублин, 11 июля 2012 г.**

**Вступила в силу 17 апреля 2013 года**

**Утверждена Постановлением Президента РУз**

**от 28 декабря 2012 года N ПП-1896**

Настоящая Конвенция утверждена на государственном языке.

Авторский перевод текста на русский язык выполнен экспертами

информационно-поисковой системы "Norma" и носит

информационный характер. При возникновении неясностей

следует обращаться к тексту нормативно-правового акта

на государственном языке.

См. текст документа

на узбекском языке

Преамбула

Статья 1. Лица, на которые распространяется Конвенция

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Конвенция

Статья 3. Общие определения

Статья 4. Резидент

Статья 5. Постоянное учреждение

Статья 6. Доходы от недвижимого имущества

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

Статья 8. Международный транспорт

Статья 9. Объединенные предприятия

Статья 10. Дивиденды

Статья 11. Проценты

Статья 12. Роялти

Статья 13. Доходы от прироста стоимости имущества

Статья 14. Доходы от занятости

Статья 15. Гонорары директоров

Статья 16. Работники искусств и спортсмены

Статья 17. Пенсии и аннуитеты

Статья 18. Правительственная служба

Статья 19. Студенты и стажеры

Статья 20. Профессора и научные работники

Статья 21. Другие доходы

Статья 22. Имущество

Статья 23. Устранение двойного налогообложения

Статья 24. Различные правила, применяющиеся

к определенной оффшорной деятельности

Статья 25. Недискриминация

Статья 26. Процедура взаимного согласования

Статья 27. Обмен информацией

Статья 28. Дипломатические агенты и консульские служащие

Статья 29. Вступление в силу

Статья 30. Прекращение действия

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Ирландии,

Желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход и имущество,

Договорились о нижеследующем:

**Статья 1. Лица, на которые распространяется Конвенция**

Настоящая Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2. Налоги, на которые распространяется Конвенция**

1. Настоящая Конвенция распространяется на налоги на доход и имущество, взимаемые от имени Договаривающегося государства или его административно-территориальных подразделений или местных органов власти, независимо от метода их взимания.

2. К налогам на доход и имущество относятся все налоги с дохода и имущества, взимаемые с общего дохода, общего имущества либо с части дохода или имущества, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги с общих сумм заработной платы или жалований, выплачиваемых предприятиями, а также налоги с прироста стоимости имущества.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, являются, в частности:

a) применительно к Узбекистану:

(i) налог на доход (прибыль) юридических лиц;

(ii) налог на доходы физических лиц, и

(iii) налог на имущество; (далее именуемый как "налог Узбекистана");

b) применительно к Ирландии:

(i) налог на доход;

(ii) универсальный социальный платеж;

(iii) корпоративный налог; и

(iv) налог с прироста стоимости капитала; (далее именуемый как "Ирландский налог").

4. Данная Конвенция будет применяться также к любым идентичным или по существу подобным налогам, которые будут взиматься после даты подписания этой Конвенции в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о любых существенных изменениях, внесенных в их соответствующие налоговые законодательства.

**Статья 3. Общие определения**

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

a) термин "Узбекистан" означает Республику Узбекистан и при использовании в географическом смысле означает территорию Республики Узбекистан, включая территориальные воды и воздушное пространство, в пределах которых Республика Узбекистан может осуществлять суверенные права и юрисдикцию, включая права на использование подпочвы и природных ресурсов в соответствии с международным правом и по законодательству Республики Узбекистан;

b) термин "Ирландия" включает любую территорию вне территориальных вод Ирландии, которые были или могут быть в дальнейшем определены по законодательству Ирландии касательно Эксклюзивной экономической зоны и Континентального шельфа как территорию в пределах которой Ирландия может осуществлять суверенные права и юрисдикцию как они подтверждены согласно международного права;

c) термины "одно Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают, в зависимости от контекста, Узбекистан или Ирландию;

d) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

е) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любую организацию, которая рассматривается как корпоративное объединение для целей налогообложения;

f) термин "предприятие" применяется к осуществлению любой предпринимательской деятельности;

g) термины "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, действующее под управлением резидента одного Договаривающегося Государства, и предприятие, действующее под управлением резидента другого Договаривающегося Государства;

h) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским, воздушным судном, железнодорожным или автомобильным транспортным средством, используемым предприятием Договаривающегося Государства, за исключением тех случаев, когда морское, воздушное судно, железнодорожное или автомобильное транспортное средство, используется только между пунктами, расположенными в другой Договаривающемся Государстве;

i) термин "компетентный орган" означает:

(i) применительно к Узбекистану - Государственный налоговый комитета или его уполномоченного представителя;

ii) применительно к Ирландии - Служба доходов или ее уполномоченного представителя;

j) термин "национальное лицо" означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее национальность или гражданство Договаривающегося Государства,

(ii) любое юридическое лицо и ассоциацию, получившую свой статус, как таковой, в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства.

k) термин "предпринимательская деятельность" включает осуществление профессиональных услуг и другой деятельности независимого характера.

2. При применении Конвенции в любое время Договаривающимся Государством любой, не определенный в ней термин, если из контекста не вытекает иное, будет иметь то значение, которое он имеет к этому времени по законодательству этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция; любое значение в соответствии с применимым законодательством этого Государства будет превалировать над значением, предусмотренным для этого термина в других отраслях законодательства этого Государства.

**Статья 4. Резидент**

1. Для целей настоящей Конвенции термин "резидент Договаривающегося государства" означает любое лицо, которое по национальному законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основе своего местожительства, постоянного местопребывания, места управления или любого иного аналогичного критерия, а также включает это Государство и любое административно-территориальное подразделение или местные органы власти. Однако, этот термин не включает любое лицо, подлежащее налогообложению в этом Договаривающимся государстве только в отношении дохода из источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем имущества.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус определяется следующим образом:

а) оно будет считаться резидентом только того Государства, в котором оно располагает доступным для него постоянным жилищем; если оно располагает доступным для него постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом только того Государства, с которым оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не располагает доступным для него постоянным жилищем ни в одном из Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно обычно пребывает;

c) если лицо обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно будет считаться резидентом только того Государства, национальным лицом которого оно является;

d) если оно является национальным лицом обоих Государств или ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся Государств должны решить данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1, лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором расположен фактический орган его управления.

**Статья 5. Постоянное учреждение**

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность.

2. Термин "постоянное учреждение", в частности, включает:

а) место управления;

b) отделение;

c) офис;

d) фабрику;

e) мастерскую, и

f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое иное место добычи природных ресурсов.

3. Строительная площадка, строительный, монтажный или сборочный объект, является постоянным учреждением только в том случае, если продолжительность такой площадки, объекта или деятельности длится более 9 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

a) использование сооружений исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;

b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки;

c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию исключительно для цели переработки их другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности только для цели закупки товаров или изделий, или для сбора информации для этого предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности только для целей осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах исключительно этого предприятия;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для любого сочетания видов деятельности, упомянутых в подпунктах (а)-(е), при условии, что совокупная деятельность этого постоянного места деятельности, возникающая из такого сочетания, носит подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо, отличное от агента с независимым статусом, к которому применим пункт 6, действует от имени предприятия и имеет, и обычно осуществляет в Договаривающем Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, то считается, что это предприятие имеет постоянное учреждение в этом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для этого предприятия, если только деятельность такого лица не ограничивается теми видами деятельности, упомянутыми в пункте 4, которые, если осуществляются через постоянное место деятельности, согласно положениям этого пункта не делают из этого постоянного места деятельности постоянного учреждения.

6. Предприятие не рассматривается как имеющее постоянное учреждение в Договаривающемся Государстве только в силу того, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства, или которая осуществляет коммерческую деятельность в этом другом Государстве (через постоянное учреждение или иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

**Статья 6. Доходы от недвижимого имущества**

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое оно имеет по законодательству того Договаривающегося Государства, в котором расположено рассматриваемое имущество. Термин в любом случае включает имущество, сопутствующее недвижимости, скот и инвентарь сельскохозяйственного и леснического назначения, права на которые определены положениями общего законодательства, касающегося наземной собственности, узуфрукт недвижимости и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку залежей минералов, источников и прочих природных ресурсов. Морские, воздушные суда, железнодорожные и автомобильные транспортные средства не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, получаемому от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

**Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности**

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства будет подлежать налогообложению только в этом Государстве, если предприятие не осуществляет свою предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет свою деятельность, как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но только в той части, которая может быть отнесена к деятельности этого постоянного учреждения.

2. В соответствии с положениями пункта 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве этому постоянному учреждению будет начисляться прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было бы отдельным и самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях и действующим совершенно независимо от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, понесенных для целей деятельности этого постоянного учреждения, включая управленческие и общеадминистративные расходы, понесенные как в Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, так и за его пределами.

4. Несмотря на то, что определение в Договаривающемся Государстве прибыли, относящейся к постоянному учреждению на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 не запрещает этому Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это диктуется практикой; выбранный метод распределения должен, однако, давать результат, соответствующий принципам, содержащимся в этой Статье.

5. На основании лишь закупки постоянным учреждением товаров или изделий только для этого предприятия, постоянному учреждению не зачисляется какая-либо прибыль.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному учреждению, будет определяться одним и тем же методом год за годом, если не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. В случае, когда прибыль включает виды доходов, о которых отдельно говорится в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей Статьи.

**Статья 8. Международный транспорт**

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства от использования морских, воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств в международных перевозках, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Для целей настоящей статьи, прибыль, полученная от использования морских, воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств в международных перевозках включает прибыль полученную от аренды морских, воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств в международных перевозках, если такие морские, воздушные суда, железнодорожные или автомобильные транспортные средства используются в международных перевозках или такая прибыль от аренды является случайной по отношению к прибыли, описанной в пункте 1.

3. Положения пункта 1 применяются также к прибылям, получаемым от использования, содержания или аренды контейнеров (включая трейлеры и другое оборудование, связанное с перевозкой контейнеров), если такие прибыли являются дополнительными или случайными по отношению к прибылям, на которые распространяется пункт 1.

4. Положения пунктов 1, 2 и 3 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместной деятельности или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

**Статья 9. Объединенные предприятия**

1. В случае, если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

b) те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом случае между предприятиями создаются или устанавливаются условия в их коммерческих и финансовых отношениях, отличающиеся от тех, которые создаются между независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и обложена налогом соответственно.

2. Когда Договаривающееся Государство включает в прибыли предприятия этого Государства - соответственно облагает налогом - прибыль, в отношении который предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве, и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы отношения между двумя предприятиями были бы такими же, как между двумя независимыми предприятиями, в этом случае это другое Государство произведет соответствующую корректировку начисленного в нем налога на эту прибыль. При определении такой корректировки соответствующее внимание должно быть уделено другим положениям данной Конвенции и компетентные органы Договаривающихся Государств, если необходимо, должны начать взаимные консультации.

**Статья 10. Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другой Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогами в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства, но если получатель, имеющий фактическое право на дивиденды, является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать:

a) 5 процентов общей суммы дивидендов, если лицом, имеющим фактическое право на них, является компания, которая прямо владеет не менее чем 10 процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды;

b) 10 процентов общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или от пользования акциями или пользования правами, акций учредителей или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также другой доход, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с национальным законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пункта 1 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через находящееся в нем постоянное учреждение, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связан с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7.

5. Если компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход в другом Договаривающемся Государстве, это другое Договаривающееся Государство может не облагать налогом дивиденды, выплачиваемые компанией, за исключением тех случаев, когда такие дивиденды, выплачиваются резиденту этого другого Государства, или когда холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением, а также не подвергать нераспределенные прибыли компании налогообложению, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

**Статья 11. Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающимся государстве и выплачиваемые резиденту другом Договаривающемся государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в этом Договаривающемся Государстве, в котором они возникают в соответствии с национальным законодательством этого Государства, но если фактическим владельцем процентов является резидент другого Договаривающегося Государства, налог в этом случае не должен превышать 5 процентов валовой суммы процентов.

3. Термин "проценты" при использовании в данной статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения, и в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам, а также другой доход рассматривающийся как доход от предоставления денег взаймы по законодательству того государства, в котором возникает доход, но не включает никакой доход, который рассматривается как дивиденды в Статье 10. Штрафы за несвоевременные выплат не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей Статьи.

4. Положения пункта 1 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное учреждение, и долговое требование, в отношении которых выплачиваются проценты, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7.

5. Проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, когда плательщиком является само Государство, административно-территориальное подразделение, местный орган власти или резидент данного Государства. Однако когда лицо, выплачивающее проценты, являясь резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет постоянное учреждение в Государстве, в связи с которым возникли выплачивающиеся по задолженности проценты и расходы по выплате таких процентов несет это постоянное учреждение, тогда проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, в отношении которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

**Статья 12. Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако эти роялти могут облагаться налогом также в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с национальным законодательством этого Государства, но если фактический владелец роялти является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 5 процентов от валовой суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей Статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или предоставление права использования любых авторских прав на произведение литературы, искусства и науки, включая кинофильмы, любого патента, товарного знака, чертежей или моделей, схем, секретных формул или процессов, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пункта 1 не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное в нем постоянное учреждение и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7.

5. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Однако в том случае, когда лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение, и расходы по выплате несет такое постоянное учреждение, то считается, что такие роялти возникают в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма роялти, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем этих доходы, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящей Конвенции.

**Статья 13. Доходы от прироста стоимости имущества**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, указанного в Статье 6 и расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть деловой собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, включая доходы, получаемые от отчуждения этого постоянного учреждения (отдельно или вместе с предприятием), могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения морских или воздушных судов, автомобильных или железнодорожных средств, используемых в международных перевозках, предприятием Договаривающегося государства или от отчуждения движимого имущества, относящегося к использованию таких морских или воздушных судов, автомобильных или железнодорожных средств облагаются налогом только в этом Государстве.

4. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения:

а) акций, иных чем акции, которые квотируются на обозначенной бирже, полученные более 50% своей стоимости напрямую или косвенно от недвижимого имущества, расположенного в другом Договаривающемся Государстве, или

b) проценты в товариществе или трасте, полученные более 50% своей стоимости напрямую или косвенно от недвижимого имущества, расположенного в другом Договаривающемся Государстве могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

5. Доходы, получаемые от отчуждения любого другого имущества, не перечисленного в предыдущих пунктах, облагаются налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

6. Положения пункта 5 не применяются к праву Договаривающегося государства взимать согласно своему законодательству налог с прироста стоимости от отчуждения любого имущества, получаемого физическим лицом, которое является резидентом другого Договаривающегося государства и было резидентом первого упомянутого Государства в любое время в течение 5 лет непосредственно перед отчуждением имущества.

**Статья 14. Доходы от занятости**

1. С учетом положений Статей 15, 17, и 18 жалования, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель пребывает в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в рамках любого рассматриваемого двенадцатимесячного периода, начинающегося или заканчивающегося в рассматриваемый финансовый год, и

b) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства, и

c) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное учреждение или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, вознаграждения, получаемые в отношении работы по найму, осуществляемой на борту морского, воздушного судна, железнодорожного или автомобильного транспортного средства, используемых предприятием Договаривающегося Государства в международных перевозках, могут облагаться налогом в этом Государстве.

**Статья 15. Гонорары директоров**

Гонорары директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена Совета директоров компании, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

**Статья 16. Работники искусств и спортсмены**

1. Несмотря на положения Статей 7 и 14, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В случае, когда доход в отношении личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в таком его качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения Статей 7 и 14, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

**Статья 17. Пенсии и аннуитеты**

1. C учетом положений пункта 2 Статьи 18 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в качестве компенсации за прошлую работу по найму и любые аннуитеты, выплачиваемые такому резиденту, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Термин "аннуитеты" означает установленную сумму, выплачиваемую периодически к установленному времени в течение жизни или во время специфического или определенного периода времени по обязательствам совершать платежи в ответ за адекватное и полное возмещение в денежной или стоимостной форме.

**Статья 18. Правительственная служба**

1. а) Заработная плата, жалования и другие подобные вознаграждения, за исключением пенсии, выплачиваемые Договаривающимся Государством или местным органом власти физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству или подразделению или местному органу власти, при выполнении обязательств правительственного характера облагаются налогом только в этом Государстве.

b) Однако такая заработная плата, жалования и другие подобные вознаграждения облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и физическое лицо является резидентом этого Государства, которое

(i) является национальным лицом этого Государства; или

(ii) не стало резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления этой службы.

2. а) Несмотря на положения пункта 1, пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые Договаривающимся Государством или местными органами власти, или из созданных ими фондов в отношении услуг, оказанных этому Государству или подразделению или местному органу власти, при выполнении обязательств правительственного характера облагается налогом только в этом Государстве.

b) Однако такая пенсия и другое подобное вознаграждение может облагаться налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом этого Государства.

3. Положения Статей 14, 15, 16 и 17 применяются к заработной плате, жалованиям, пенсиям и другим подобным вознаграждениям и пенсиям в отношении услуг, оказанных в связи с коммерческой деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством или политическим подразделением или местным органом власти.

**Статья 19. Студенты и стажеры**

Платежи, получаемые студентом или стажером, которые являются или являлись непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство резидентами другого Договаривающегося Государства и находятся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, и предназначенные для целей проживания, обучения или получения образования, не облагаются налогом в этом Государстве при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся за пределами этого Государства.

**Статья 20. Профессора и научные работники**

1. Лицо, которое непосредственно перед посещением Договаривающегося государства является или являлось резидентом другого Договаривающегося государства и которое по приглашению любого университета, колледжа, школы или другого подобного образовательного учреждения, признанное компетентным органом в первом упомянутом Договаривающемся государстве, посещает это первое упомянутое Договаривающееся государство в течение периода, не превышающего двух лет, исключительно с целью обучения и/или научного исследования в этом образовательном учреждении, освобождается от налога в этом Договаривающемся государстве на любые вознаграждения от такого обучения или научного исследования.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходу от научного исследования, если это исследование предпринимается лицом прежде всего для частной выгоды отдельного лица или лиц.

**Статья 21. Другие доходы**

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от того, где они возникают, о которых не говорится в предыдущих Статьях настоящей Конвенции, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, за исключением доходов от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 Статьи 6, если получатель таких доходов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение и право или имущество, в отношении которых выплачивается доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В этом случае применяются положения Статьи 7.

**Статья 22. Имущество**

1. Недвижимое имущество резидента одного Договаривающегося Государства, находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Движимое имущество, составляющее часть деловой собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве.

3. Имущество, представленное морскими и воздушными суднами, железнодорожными и автомобильными транспортными средствами, используемыми в международных перевозках и движимым имуществом, относящимся к эксплуатации таких морских и воздушных судов, железнодорожных и автомобильных транспортных средств, облагается налогом только в этом Государстве.

4. Все другие элементы имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

**Статья 23. Устранение двойного налогообложения**

1. С учетом положений законодательства Узбекистана:

Когда резидент Узбекистана получает доход, который в соответствии с положениями настоящей Конвенции, может облагаться налогом в Ирландии, Узбекистан должен позволить вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу на доход, уплаченному в Ирландии.

Такие вычеты, в любом случае, не должны превышать ту часть налога с дохода, подсчитанную до вычета, относящуюся как в данном случае, к доходу, который могут облагаться налогом в Ирландии.

2. С учетом положений законодательства Ирландии касательно снижений в качестве зачета с ирландского налога, уплачиваемого на территории за пределами Ирландии (который не имеет силы по отношению к общему правилу соответственно):

а) Узбекский налог, уплачиваемый по законам Узбекистана и в соответствии с данной Конвенцией независимо от того, прямо или путем снижения, с прибыли, дохода иди прироста стоимости, из источников в пределах Узбекистана (за исключением в случае с налогом на дивиденды, уплачиваемого в отношении прибыли, из которых выплачиваются дивиденды), подлежит вычету из любого ирландского налога, подсчитанного путем ссылки на аналогичные прибыль, доход или прирост стоимости со ссылкой на тот, который был подсчитан с узбекского налога.

b) в случае с дивидендами, выплачиваемыми компанией, которая является резидентом Узбекистана компании, которая является резидентом Ирландии и которая контролирует прямо или косвенно 5% или более контрольного пакета в компании выплачивающей дивиденды, зачет принимается в расчет (в дополнение к любому узбекскому налогу, зачтенному по положениям подпункта (а)) узбекский налог, выплачиваемый компанией в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Когда резидент одного Договаривающегося государства владеет имуществом, которое в соответствии с положениями настоящей Конвенции, может облагаться налогом в другом Договаривающемся государстве, первое упомянутое Государство должно позволить вычесть из налога на имущество этого резидента сумму, равную налогу на имущество, уплаченному в этом другом Государстве.

Такие вычеты, в любом случае, не должны превышать ту часть налога с дохода или на имущество, подсчитанную до вычета, относящуюся как в данном случае, к имуществу, которые могут облагаться налогом в этом другом Государстве, в зависимости от обстоятельств.

4. Для целей пунктов 1 и 2 прибыль, доход и прирост стоимости капитала, принадлежащие резиденту одного Договаривающегося государства, которые могут быть обложены налогом в другом Договаривающемся государстве в соответствии с настоящей Конвенцией, считаются полученными из источников в этом другом Договаривающемся государстве.

5. Когда в соответствии с каким-либо положением настоящей Конвенции полученный доход или имущество, которым владеет резидент Договаривающегося государства, были исключены из налогообложения в этом Государстве, это Государство может тем не менее при подсчете суммы налога на остальную часть дохода или имущества этого резидента учесть сумму исключенного из налогообложения дохода или имущества.

**Статья 24. Различные правила, применяющиеся**

**к определенной оффшорной деятельности**

1. Положения этой Статьи применяются несмотря на любые другие положения настоящей Конвенции к той деятельности (которая в настоящей Статье именуется "соответствующая деятельность") которая осуществляется в оффшорах в связи с разработкой или добычей морского дна и подпочвы и их природных ресурсов, расположенных в Договаривающемся Государстве.

2. Предприятие Договаривающегося Государства которое осуществляет "соответствующую деятельность" в другом Договаривающемся Государстве в соответствии с пунктом 3 настоящей Статьи рассматривается в отношении этой деятельности как осуществляющее предпринимательскую деятельность в этом другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение.

3. Соответствующая деятельность, которая осуществляется предприятием одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов не превышающих в совокупности 30 дней в течение любого периода 12 месяцев не будет считаться осуществляющим предпринимательскую деятельность через расположенное там постоянное учреждение.

Соответствующая деятельность, которая осуществляется предприятием одного Договаривающегося государства в другом Договаривающемся государстве в течение периода или периодов не превышающих в совокупности 30 дней в пределах 30 дней в течение любого периода 12 месяцев не будет считаться осуществляющим предпринимательскую деятельность через расположенное там постоянное учреждение. Для целей настоящего пункта:

а) если предприятие, одного Договаривающегося государства осуществляющее соответствующую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, ассоциировано с другим предприятием, осуществляющим по существу одинаковую соответствующую там деятельность, первое предприятие считается осуществляющим по всей такой деятельности последнего предприятия за исключением насколько такая деятельность осуществляется в этому времени как его собственная деятельность;

b) предприятие рассматривается как ассоциированное с другим предприятием, если одно участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале другого или если те же самые лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале обоих предприятий.

4. Жалования, заработная плата и другие подобные вознаграждения, полученные резидентом Договаривающегося государства в отношении работы по найму, связанной с соответствующей деятельностью в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве в той части, которая связана с осуществлением работы по найму в оффшорной зоне этого другого Государства.

5. Доходы, полученные резидентом одного Договаривающегося государства от отчуждения:

а) прав на исследование или разработку, или

b) акций (или сравнимых инструментов), получаемых свою стоимость или большую часть своей стоимости прямо или косвенно от таких прав; могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

В данном пункте "права на исследование или разработку" означает права на имущество, произведенное исследованием или разработкой подпочвы или морского дна или их природных ресурсов в другом Договаривающемся государстве, включая активы на проценты в прибыли или на прибыль с таких активов.

**Статья 25. Недискриминация**

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, которое является более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же самых обстоятельствах, в частности, в отношении резиденции. Это положение также применяется независимо от положений Статьи 1 к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее благоприятным в этом другом Договаривающемся Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих такую же самую деятельность. Это положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо частные льготы, освобождения и скидки для целей налогообложения на основе их гражданского состояния или семейных обязательств, которые оно предоставляет своим резидентам.

3. За исключением, когда применяются положения пункта 1 Статьи 9, пункта 6 Статьи 11 или пункта 6 Статьи 12, проценты, роялти и другие возмещения, выплачиваемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, с целью определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия, вычитаются в соответствии с теми же самыми условиями, как если бы они были выплачены резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны в целях определения налогооблагаемого имущество этого предприятия подлежать вычетам на тех же самых условиях, что и долги резиденту первого упомянутого Государства.

4. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться подобные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

5. Положения настоящей Статьи применяются к налогам, предметом которых является настоящая Конвенция.

**Статья 26. Процедура взаимного согласования**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его ситуация подпадает под действие пункта 1 Статьи 23, компетентному органу того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Это заявление должно быть представлено в течение трех лет со дня первого уведомления о действии, которое вызывает налогообложение не в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет возражение обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не в соответствии с настоящей Конвенции. Любое достигнутое соглашение должно быть осуществлено несмотря на какие-либо временные ограничения во внутреннем законодательстве Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящей Конвенции. Они также могут консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных в настоящей Конвенции.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов.

**Статья 27. Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются такой информацией, которая считается относящейся к выполнению положений настоящей Конвенции или исполнения или применения национального законодательства, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств, или их политических подразделений или местных органов власти, в той степени, в которой такое налогообложение не противоречит настоящей Конвенции. Обмен информацией не ограничивается Статьями 1 и 2.

2. Любая информация, полученная одним из Договаривающихся Государств в соответствии с пунктом 1, является конфиденциальной, так же как и информация, полученная в связи с применением национального законодательства этого Государства, и раскрывается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занимающимся установлением или взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием, или вынесением решений по искам в отношении налогов, упомянутых в пункте 1, так и надзором за всем вышеуказанным. Такие лица или органы используют информацию только для таких целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

3. Ни в каком случае положения пункта 1 и 2 не будут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычного администрирования этого или другого Договаривающегося Государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (ordre рublic).

4. Если одно Договаривающееся Государство запрашивает информацию в соответствии с положениями настоящей статьи, другое Договаривающееся Государство использует имеющиеся возможности для сбора требуемой информации, даже если на данный момент это другое государство не нуждается в такой информации для собственных налоговых нужд. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям в соответствии с положениями пункта 3, но ни в коем случае такие ограничения не должны толковаться, как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только потому, что у него нет внутренней заинтересованности в такой информации.

5. Ни в каких случаях, положения пункта 3 не должны толковаться, как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только потому, что информация находится в распоряжении банка, другого финансового учреждения, номинального собственника или лица, действующего в качестве агента или доверенного лица или потому, что это относится к доле в акционерном капитале.

**Статья 28. Дипломатические агенты и консульские служащие**

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий дипломатических агентов или консульских служащих, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

**Статья 29. Вступление в силу**

1. Каждое Договаривающееся государство уведомит другое по дипломатическим каналам о завершении требуемой в соответствии с национальным законодательством процедуры для введения в силу настоящей Конвенции.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу в день получения последнего такого уведомления, и вслед за этим будет иметь действие:

а) в Узбекистане:

(i) в отношении налогов, взимаемых у источника, с дохода, получаемого с первого января или после этой даты того календарного года, который следует за годом, в котором настоящая Конвенция вступает в силу;

(ii) ) в отношении других налогов на доход и налогов на имущество, с дохода или имущества, взимаемых за каждый календарный год, начиная с первого января или после этой даты того календарного года, который следует за годом, в котором настоящая Конвенция вступает в силу;

b) в Ирландии:

(i) в отношении налогов на доход, универсального социального платежа и прирост стоимости капитала, в течение любого года, подсчитанных начиная первого января или после первого января в календарном году, непосредственно следующим за годом, в котором настоящая Конвенция вступает в силу;

(ii) в отношении корпоративного налога, в течение любого финансового года, начинающегося первого января или после первого января в календарном году, непосредственно следующим за годом, в котором Конвенция вступает в силу.

**Статья 30. Прекращение действия**

Настоящая Конвенция будет оставаться в силе до прекращения его действия одним из Договаривающихся Государств. Любое Договаривающееся Государство может прекратить действие Конвенции путем передачи по дипломатическим каналам уведомления о прекращении действия по крайней мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года, начинающегося после истечения 5 лет с даты вступления в силу Конвенции. В таком случае Конвенция прекращает действие:

а) в Узбекистане:

(i) в отношении налогов, взимаемых у источника, с дохода, получаемого с первого января или после этой даты того календарного года, который следует за годом, в котором передано уведомление;

(ii) в отношении других налогов на доход и налогов на имущество, с дохода или имущества, взимаемых за каждый календарный год, начиная с первого января или после этой даты того календарного года, который следует за годом, котором передано уведомление;

b) в Ирландии:

(i) в отношении налогов на доход, универсальный социальный платеж и прирост стоимости капитала, в течение любого года, подсчитанных начиная первого января или после первого января в календарном году, непосредственно следующим за годом, в котором передано уведомление о прекращении;

(ii) в отношении корпоративного налога, в течение любого финансового года, начинающегося первого января или после первого января в календарном году, непосредственно следующим за годом, в котором передано уведомление о прекращении.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в двух экземплярах, в г. Дублин 11 июля 2012 года каждый на узбекском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящей Конвенции за основу принимается английский текст.